

**COLLEZIONE DI MUSICHE PER CHITARRA
DIRETTA DA ANGELO GILARDINO**

MARIO CASTELNUOVO-TEDESCO
(1895 - 1968)

THE DIVAN OF MOSES-IBN-EZRA

(1055 - 1135)

**A cycle of Songs for Voice and Guitar
op. 207**



EDIZIONI MUSICALI **BERBEN** ANCONA - ITALIA

Hochschulbibliothek der
Hochschule „Mozarteum“ in Salzburg

Part I - SONGS OF WANDERING	Page
1 - "When the morning of life had passed....,	4
2 - "The dove that nests in the tree-top....,	8
3 - "Wrung with anguish....,	11
 Part II - SONGS OF FRIENDSHIP	
4 - "Sorrow shatters my heart....,	15
5 - "Fate has blocked the way....,	19
6 - "O brook....,	26
 Part III - OF WINE, AND OF THE DELIGHTS OF THE SONS OF MEN	
7 - "Drink deep, my friend....,	30
8 - "Dull and sad is the sky....,	31
9 - "The garden dons a coat of many hues....,	33
 Part IV - THE WORLD AND ITS VICISSITUDES	
10 - "Men and children of this world....,	36
11 - "The world is like a woman of folly....,	39
12 - "Only in God I trust....,	41
 Part V - THE TRANSIENCE OF THIS WORLD	
13 - "Where are the graves....,	44
14 - "Let man remember all his days....,	45
15 - "I have seen upon the earth....,	47
16 - "Come now, to the Court of Death....,	50
17 - "Peace upon them....,	52
18 - "I behold ancient graves....,	55
 EPILOGUE	
19 - "Wouldst thou look upon me in my grave?....,	56

THE DIVAN OF MOSES-IBN-EZRA

(1055-1135)

A cycle of Songs for Voice and Guitar

op. 207
(1966)

MARIO CASTELNUOVO-TEDESCO
(1895-1968)

Part I - SONGS OF WANDERING

1 - "When the morning of life had passed....,"

Andantino agitato e un poco malinconico

p espr.

⑥ in D *p* When the

morn-ing of life had passed as a sha-dow,

and the path of my years was short-ened,

f ex - ile called to me *mf espr.* "O thou, that dwell est at *mp*

ease, _____ a - rise!" _____

p At the sound of his voice mine ears ting-led; _____ I a -

mf -rose, with shak-en heart, to go forth, a wan-der - er and my

f child - ren cried un - to God! _____ But

molto espr. they are the fount _____ of my life _____ how shall

Un poco agitato

mf I ex - ist with - out them, and the light of mine eyes be not with

mp

me?

mf

[B] Tempo I

mp Fate has led me to a land where in my

p

Sempre più agitato

mf mind is be - wild - ered and my thoughts con - fused to a

f peo - ple rude of speech and ob - scure in words;

mf

quasi recitativo

f be - fore the in - solence of their gaze, *mf* my face is cast down.

f following the voice *mp*

C *Tempo I*
mp espr.

mf Oh, when will God call un - to me "Go free!" That I

p

Mosso e deciso

f may es - cape from them if on - ly by the skin of my

p

Tempo I

teeth.

mf *mp*

p

2 - The dove that nests in the tree-top...,

Lento *p dolce*

The young dove, that nests on the tree - top

p uguale e lamento
ossia

mp espr. *mf*

in the gar - den of spi - ces where of should he la - ment? The

A Quiet and fluent *p dolce* *mp*

brooks de - ny him not their wat - ers, the palm-bough is a shade un - to his

p even

mf *mp espr.*

head; his nest-lings dis-port be - fore him, and he tea - ches them his

The musical score is written for three staves. The top staff is the vocal line, the middle staff is the piano accompaniment, and the bottom staff is the basso continuo line. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Lento'. The first system includes the lyrics 'The young dove, that nests on the tree - top'. The second system includes the lyrics 'in the gar - den of spi - ces where of should he la - ment? The'. The third system is marked 'A' and 'Quiet and fluent', with lyrics 'brooks de - ny him not their wat - ers, the palm-bough is a shade un - to his'. The fourth system includes the lyrics 'head; his nest-lings dis-port be - fore him, and he tea - ches them his'. Dynamics include 'p dolce', 'p uguale e lamento', 'mp espr.', and 'mf'. The basso continuo line features several chords, some with accidentals like a sharp sign.

mp espr.

song. Mourn, lit - tle dove mourn for the

mf *p* *mf*

ossia

wan-der-er, and for his child-ren, that are far a - way, — with none to bring — them —

mp

Un poco agitato

food. He sees no one that has seen their — fa - ces, none can he ask of their

wel - fare, save wiz - ards and mut-ter-ers.

f *psf*

[B] Tempo I (Lento)

p espr.

Grieve for him, lit-tle dove, and be-moan his ex-ile; dis-

p

-play not be-fore him glad-ness and song.

mf

[C] Un poco appassionato

mf molto espr.

Oh, lend him thy wings, that he may fly un-to his

loved ones, and re-joice in the dust of their

Mosso

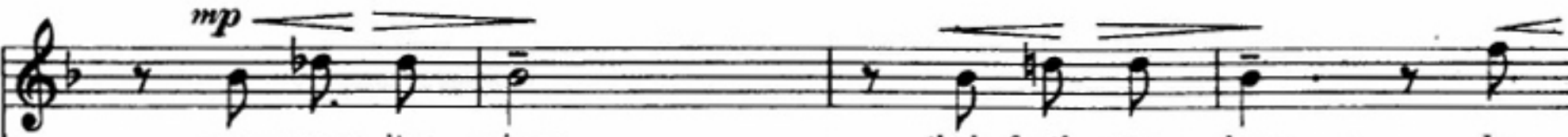
land:

f *mf* *p* *p dolce*

3 - "Wrung with anguish....,"

Agitato e drammatico



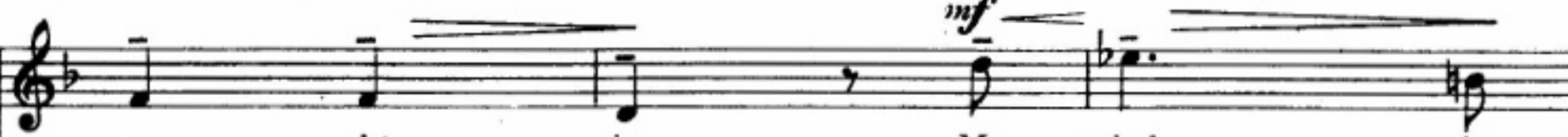
mp 
 my years its wings, their feath - ers, days. In

mf 
 all my years, in all their

mp 

mp 
 days, I have reached — but a shad - ow of

p 

mf 
 my de' - sire. My mind is

mp 

wear - ied, my strength de - cays: I

mp

calando

stumb - le and fall in the mo - rass of age

p

A *Un poco meno*

what now are my say - ings? Or what my thoughts?

mf

psf

What is my wis - dom? Or what mine art? More

psf

[B] Tempo I

f swift than shad - ows my three - score years; ———

mf

f

mf fast - er they rushed than a rac - ing steed. ———

mf

[C] Deciso

From the time of man's birth till his time shall come, is

mf

f

but from knead - ing to ris - ing of dough. ———

f

ff

Part II - SONGS OF FRIENDSHIP

4 - "Sorrow shatters my heart...,

Declamato (*quasi recitativo*)

f *mf*

Sor - row shat-ters my heart; and men di-stres-sit with blame

molto espr.

f

be-cause it fol - lows love. They

mf con fantasia (quasi cadenza)

A Andantino (*teneramente*)*mp espr.*

p

cen-sure it for its de-light in the beau - ti-ful friend. And be-

cause it loves him ev - en as its own soul they re-

mf molto espr.

-buke him for the a - bun - dance of his tears _____ when it

thinks and speaks of him. _____

p dolce (a piacere)

B Un poco agitato

mf ben declamato

They im - pute to him a ble - mish, in that his face, bright _____ as

mf marcato e ritmico

day, is framed a-bout with the black-ness of night.

C a tempo (*ma un poco appassionato*)

mf
Where - fore my heart swears by the life of

f
love, *mf* that it will not lis - ten to his de -

f
trac - tors; *mf* but the flame of its af -

mf

fec - tion it will hide in its in - ner-most cham - ber,

espr. *f* *ben declamato (a piacere)*

e - ven from the loved one, that his heart may not be

mf *sf*

rit. *a tempo*

lift - ed up in pride.

Molto mosso

f

D CODA

Meno mosso

mf a piacere *p dolce*

5 - "Fate has blocked the way....,"

Lento, triste (Slow and sad)

mp espr. *mf*

Fate has blocked the way to the gar - den of friend-ship, that my

p *mp*

heart may not find rest there - in; he has shut it out with e -

mf *mp*

-strange-ment, as with bolt - ed doors, that it may not tend its

mf espr. *mf*

plants to bring them to blos-som.

(b)

A Subito mosso e agitato

mf

Though e - ne-mies rage, I will knock up-on the doors;

sf

mf

in the face of the en-vi-ous, will I en-ter the por - tals

mf

locks will I shat - ter with the pow-er of speech,

mf

molto espr.

with the songs of my lips I will break - bolts in sun-der.

mf

B Più mosso e gaio

mf

And if net-tles spring up, I will per-su-ade my heart that they are sprigs of

mp

mp

bal-sam. If bit-ter up-on my pa-late be their must

p

mf

I will go danc-ing and shout - ing, as one that is wild with the joy of the spic-ed

mf

f

ossia wine. If its dew's be drops from the streams of the

f

mf (b) (b)

mp

brim-stone I will pre-tend that they are crumbs of

mp *p*

C Quiet and fluent

ice. For by the hu-mi-li-ty of my

p dolcissimo *pp*

p espr.

spi-rit I would fain re-

p espr.

-store my ba-nished heart to its

place in the heart of the loved one like a gen - tle

p espr. *p sf*

show-er I will en - ter there - in, as a stream of

calmando *pp*

p espr. *p dolce* *più p*

oil in its in - ner re - ces-ses. Then shall I walk through the

rit. **D** Tempo I (Calm) *p*

pp *p dolce* *p*

dark - ness un-to the light of my friend, and he will no

mp *mf espr.*

mp

long - er with - hold from me his shin - ing.

Un poco mosso

p

I will hope to eat of the fruits of the

p

più p

gar-den of his love the af - ter-groth

pp

rit.

Lento

if the first fruits be de - nied me.

p grave

E

Andante mosso (in 2)

mp espr.

Go now, o my song,

p dolce

mf molto espr.

take my mes - sage to my be - lo - ved

pp (col canto)

p

p simple

for tru - ly, song is a faith - ful

mes - sen-ger

p dolce (a piacere)

pp

p dolce

6 - "O brook...,,"

Fast and murmuring *p espr.*

O brook, whose hur-ry-ing wa-ters go — to the

pp even

far. land that molds my friend, by thee, my greet-ing let be

mp

sent. And if thy waves are red as blood

p

tell him my tears have stained thy flood; the

The musical score is written for voice and piano. The voice part is in a single system with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The piano accompaniment is in a single system with a treble and bass clef and a key signature of one flat. The tempo and mood are indicated as 'Fast and murmuring'. The dynamics range from *pp* (pianissimo) to *mp* (mezzo-piano). The score is divided into four systems, each with a vocal line and a piano accompaniment line. The lyrics are written below the vocal line. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more complex, flowing pattern in the left hand.

A Un poco agitato
mp espr.

min - gled drops of eye and heart, for

p

ex - ile, and for love they flow

ex - ile and love, that rend the frame of them who

f *mf*

mf *mp*

mp espr.

dwell from friends a part.

p

B

Tempo I

p espr.

O brook, be - speak him

mp

ten - der - ly; fill thou his heart with thought of

mf

me, so that u - surp - er may not

claim my place there - in.

C Un poco agitato
mp espr.

Make him to know that for his ran-som I would give what

mf
years I yet may have to live

Deciso
f
or if my life be all too lit - tle worth

mf
all that I hold most pre-cious up-on earth.

Part III

OF WINE, AND OF THE DELIGHTS OF THE SONS OF MEN

7 - "Drink deep, my friend....,"

Gayly (ritmico e deciso)

Drink deep, my friend,

f

and pass the cup to me my heart from crush-ing sor-rows

to set free, my heart from crush-ing sor - rows to set free

mf espr.

and if I die be - fore thy face, do thou re-vive me

mp

p espr.

quick-ly with thy min-strel-sy and if I die be-fore thy face do

thou re-vive me quick-ly with thy min-strel-sy. *attacca*

8 - "Dull and sad is the sky...,,"

Andantino malinconico

p espr.

Dull and sad is the sky, as my heart

p *p espr.*

A Più mosso *p*

from the clouds drop the dews, like my tears.

pp staccato e leggero

p

Speaks the cup with - out words, and it saith:

B Più lento e grave

p espr.

p dolce e sonoro

“Them that wea - ry, or that faint I re - store; with-out hands do I

f ben declamato

mf

glean— all their grief with-out axe, I cut down— sor - row's

C Tempo I (Andantino)

ossia

mp

boughs.

p espr.

attacca

9 - "The garden dons a coat of many hues....,"

Allegretto gentile

*p dolce**mp*

The gar-den dons a coat of man - y hues; the mead a broid-ered car-pet hath un -

p simple

- rolled; the woods are brave in checquered man-tles

mf

p

mp espr.

now, a won-drous scene may eve-ry eye be-hold. The

mp

p

psf

[A] Più mosso (Gayly)

new-born flow-ers ac-claim the new-born spring, and

marcato

forth to meet his coming gayly throng;

Un poco solenne

high, at their head, on so-ve reign throne is borne the

ossia

a tempo (Gayly)

rose the flow-ret's queen queen of my song.

like a fanfare

p espr.

From

mf calando

mp

molto rit.

[B] Tempo I

pri-son-ing leaves_ she_ bursts and casts - a side_ her_ cap-tive garb, in

roy - al robes to shine.

[C] Subito mosso

I drink_ to her! Nor hea-ven for-give the

wretch if such there be who spares_ his choi - cest

winl.

Part IV - THE WORLD AND ITS VICISSITUDES

10 - "Men and children of this world...,

Moderato (Solemn and stern)

mf

Men are chil-dren of this world,

mf marcato

f

yet hath God set e - ter - ni - ty in their hearts

f

mf

as a firm pos - ses - sion from the day that

mf

mf

he cre - at - ed them. The world is like a flow-ing

mp

p fluent

A Un poco più mosso
mp espr.

brook, *mf* they drink of it and are not

sat - ed *f* they would not be sa - tis - fied

mf were the sea emp - tied there - in. It

mp *p*

B *mp* sempre più agitato

is as though the wa - ter were strong brine. — And the

p

mf *f*

crav - ing of their hearts im - pelled them to drink there - of _____

mp *mf*

ff ben declamato

like a tor - rent would it rush in - to their

f

throats, but their thirst would re - main un quenched for -

f

- ev - er.

f marcato e deciso *attacca*

11 - "The world is like a woman of folly....,"

Animato e deciso

The world is like a wo-man of fol-ly, vain are her

This system features a vocal melody in 3/4 time with triplets and a piano accompaniment with chords and triplets. Dynamics include *f* (forte) and *f* (forte).

Un poco meno

mp più espr.

pomp and glo-ry she speaks sweet words, but

This system continues the vocal melody and piano accompaniment. Dynamics include *mf* (mezzo-forte) and *mp* (mezzo-piano).

cer-tain-ly un-der her tongue is a

This system includes a piano part with *p* (piano) dynamics and *sul legno* (like a Drum) markings. The vocal melody continues with triplets.

Subito mosso

snare. O

This system features a vocal melody with triplets and a piano accompaniment with triplets. Dynamics include *mf* (mezzo-forte) and *mp* (mezzo-piano).

A Tempo I
f ben declamato

broth - er of wis - dom, fru - strate her cun - ning;

turn thou her glor - y in - to shame.

Più mosso e deciso

Has - ten, and send her from thee - for - ev - er her - bill of di -

-vorce-ment in her hand.

12 - "Only in God I trust...,

Quiet and devout

p espr.

On - ly in God I trust. To

p even

(following the voice)

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The vocal line is in 4/4 time, starting with a half note 'On', a quarter note 'ly', a half note 'in', a quarter note 'God', a half note 'I', and a quarter note 'trust.' followed by a whole rest. The piano accompaniment begins with a whole rest, then enters with a series of eighth-note triplets starting on the second measure. The tempo/mood is 'Quiet and devout' and the dynamic is 'p espr.'.

him, my prayer a-scends con - ti - nu - al - ly; the

mp espr.

Detailed description: This system contains the third and fourth staves. The vocal line continues with a half note 'him,', a quarter note 'my', a half note 'prayer', a quarter note 'a-scends', a half note 'con', a quarter note 'ti', a half note 'nu', a quarter note 'al', a half note 'ly;', and a quarter note 'the'. The piano accompaniment continues with eighth-note triplets. The dynamic changes to 'mp espr.'.

se - cret of my soul I will not bare for man to

Detailed description: This system contains the fifth and sixth staves. The vocal line continues with a half note 'se - cret', a quarter note 'of', a half note 'my', a quarter note 'soul', a half note 'I', a quarter note 'will', a half note 'not', a quarter note 'bare', a half note 'for', a quarter note 'man', and a half note 'to'. The piano accompaniment continues with eighth-note triplets.

Un poco agitato

mp

see. What help for mor - tal lies in mor - tals?

Detailed description: This system contains the seventh and eighth staves. The vocal line begins with a half note 'see.', followed by a quarter rest, then a half note 'What', a quarter note 'help', a half note 'for', a quarter note 'mor - tal', a half note 'lies', a quarter note 'in', a half note 'mor - tals?', and a quarter note. The piano accompaniment continues with eighth-note triplets. The tempo/mood changes to 'Un poco agitato' and the dynamic is 'mp'.

pow - er? What *mp* suc - cor un - to one de-spised can

is - sue from the lips of the un - prized?

A Più mosso - deciso

Earth's *f* fa - vor, spurn. *tornando...* 'Tis

al tempo, ma un poco agitato she, with her own hands, brings low the tow - er, *mf* and she that turns her pre-cious gifts to

naught. *f* Of child - ren twain she hath to bed been brought

Funereal
p with - in her womb, a - gain, the one is ly - ing;

p ma marcato

mp and on her back the oth - er crawls in pain *mf molto espr.* the *f*

ben declamato *p* dead, the dy - ing.

mf *p*

Part V - THE TRANSIENCE OF THIS WORLD

13 - "Where are the graves....,"

Lento-funebre

mf

Where are the graves of all the men that died on

earth from days of old? *p* One grave is digged a-bove an - oth - er, *mp* and

mf corse is laid to rest on corse; *f* in holes in the ground they lie to -

mf -geth - er *mp* the bits of chalk and the pre - cious stones. *attacca*

p

The musical score is written for a single melodic line and a piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The tempo is marked 'Lento-funebre'. The score consists of five systems of music. The first system begins with a melodic line starting on a half note G4, followed by a half note A4, a quarter note B4, and a half note C5. The piano accompaniment consists of a single half note G4. The second system continues the melody with a half note D5, a quarter note E5, a quarter note F#5, and a half note G5. The piano accompaniment consists of a single half note A4. The third system continues the melody with a half note A5, a quarter note B5, a quarter note C6, and a half note D6. The piano accompaniment consists of a single half note B4. The fourth system continues the melody with a half note E6, a quarter note F#6, a quarter note G6, and a half note A6. The piano accompaniment consists of a single half note C5. The fifth system continues the melody with a half note B6, a quarter note C7, a quarter note D7, and a half note E7. The piano accompaniment consists of a single half note D5. The score ends with a double bar line.

14 - "Let man remember all his days....,"

Quiet (Andantino malinconico)

p Let man — re - mem - ber all his days, *espr.* that he toward

p death *mf* is borne from birth, *p* un - loi-ter-ing-ly. *mp espr.* So

p even gent - ly may it be that oft he seems un - to him -

p dolce - self to be at rest, and deems his state se - cure;

pp

The musical score is written for a single melodic line and a piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The tempo/mood is 'Quiet (Andantino malinconico)'. The score consists of four systems of music. The first system has a vocal line starting with a piano (*p*) dynamic and a piano accompaniment. The second system continues the vocal line with dynamics *mf*, *p*, and *mp espr.*, and the piano accompaniment has a *p even* marking. The third system continues with *p dolce* dynamics. The fourth system concludes with a *pp* dynamic. The piano accompaniment features various textures, including arpeggiated chords and triplet patterns.

p but na - the - less, eve - ry day be - holds him furth - er

furth - er, on the way.

mp espr.

mf espr. Like one — on ship - board that re - clines at — ease —

mf

f yet with — the wing - ed winds — *mf* flies o'er — the seas.

mf

attacca

15 - "I have seen upon the earth....,"

Slow-dreamy

p espr.

I have seen up-on the earth spacious man-sions,

p

mp

pa - la - ces of i - vor - y with loft - y cham - bers and

f

pil - lars up-on carv - ed pe-de-stals hou-ses rich - ly a -

- dorned — and filled with things of beau - ty.

A Subito mosso e agitato

mp And, as in a twink-ling, *mf* I have seen them heads of ru - ins,

where— in none might dwell.

B Lo stesso tempo

mf espr. Tell me, where are they that build-ed? And where are

mf espr.

they that in ha-bit-ed? *f* Where are their

souls and where their bo - dies?

mf
And what hope is there for man,

save to a - wait death, with the grave

ev - er be - fore his eyes for

Grave e sostenuto (*quasi recitativo*)

time is a herds-man, and death like a knife, and

all that live, as sheep.

attacca

16 - "Come now, to the Court of Death...,"

Lento-grave

Come now, to the Court of Death, be -

p pompous

- hold them that sleep there - in and be thou hushed. and

mf un poco marc.

mp espr.

hum - bled. See, — their roof-trees are of stone, — their

p *cresc.*

mf più espr.

cou - ches and their co - ver - lids of dust — and

a poco *a poco* *mf più espr.*

mp

this is their rest — and their por - tion whilst earth en -

col canto *p*

attacca

-dures and their rest - ing place for - ev - er.

p *p*

17 - "Peace upon them....",

Quiet (in 2)

p espr.

Peace up-on them that so-juan in_holes of the ground up-on

p dolce e grave

p espr.

them that dwell in the deep sha-dows.

mp più espr.

The musical score is written for voice and piano. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/2. The first system shows the vocal line starting with a long note on 'Peace' and the piano accompaniment with chords. The second system continues the vocal line with 'up-on' and the piano accompaniment with a more active melody. The third system shows the vocal line with 'them that dwell in the deep sha-dows.' and the piano accompaniment with a similar active melody. The tempo and mood are indicated as 'Quiet (in 2)'.

A Un poco andante (more fluent)

p

These are they that were reared in pur - ple

p dolce

and that fed up - on dain - ties.

The musical score is written for voice and piano. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The first system shows the vocal line with a triplet of eighth notes on 'These are they' and the piano accompaniment with a similar triplet. The second system continues the vocal line with 'that were reared in pur - ple' and the piano accompaniment with a similar melody. The third system shows the vocal line with 'and that fed up - on dain - ties.' and the piano accompaniment with a similar melody. The tempo and mood are indicated as 'Un poco andante (more fluent)'.

B Agitato (in 4) quasi recitativo

f Naught re-mains to them now, of all their glor - ies; *p* but up-on their

C Sempre agitato

mp espr. backs are mounds of earth and slabs of

mp espr. (col canto)

stone. O chil-dren of the

world, be ye ter - ri-fied at their

show - ing be ad - mo - nished and in -

p

mp espr. (col canto)

- struct - ed, be ad - mo - nished and in -

p

- struct - ed, o ye that

p

think!

mp grave

attacca

18 - "I behold ancient graves....,"

Quiet and indifferent (Andantino)

p espr.

I be - hold graves of an - cient time, of days — long

past — where-in a peo - ple sleeps the e -

-ter - nal sleep. There is no en - mi - ty a-mong this folk no

en - vy; no lov - ing of neigh - bor and no hat - ing;

and my thought, en-vi-sion-ing them, can-not di-

-scern ma-ster from slave.

EPILOGUE

19 - "Wouldst thou look upon me in my grave?....,"

Very slow
p funeral

My son, wouldst thou look up-on me in my grave? Be-hold a

pris-on-er in chains one that dwells in de-struc-tion. Immured in a pit there is

no go-ing out nor coming in I am like a prey in the ta-lons of my dust. The

A Appena più mosso

come - li-ness of my face is changed to cor - rupt - ion

mp un poco marcato

I am clad with worms, as with a man-tle;

mp ma mosso

thou canst not re - co - gnize my sem-blance be-cause of the

black-en-ing of my vi-sage all my skin is changed in co-lor.

B Più agitato e drammatico

Oh, how have my kin made a stran-ger of me! My broth-ers hold me as an

a - lien, and like them, my child - ren re - nounce me.

Meno mosso

Ev - en as I was stub-born and ne - glect-ful tow-ard my fath - er.

C Tempo I (Slow and funereal)

p

But a lit - tle while have they yet on earth, and to - mor - row their lot will be as

p grave *psf*

f deciso *mf* *mp*

mine ve - ri - ly, the first born of death will cut them off, and their

p *f* *mf*

pp parlato

me - mo - ry will be lost — from the world, ev - en as

p secco *p grave*

pp gliss

I am for - got - ten...

psf *p* *più p*

quasi timpani